

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)
**КОММУНИКАТИВНЫЙ ПРАКТИКУМ (КИТАЙСКИЙ
ЯЗЫК)**

Направление и направленность (профиль)

45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык)

Год набора на ОПОП
2020

Форма обучения
очная

Владивосток 2023

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Коммуникативный практикум (китайский язык)» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению(ям) подготовки 45.03.02 Лингвистика (утв. приказом Минобрнауки России от 07.08.2014г. №940) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

Гнезdechko O.H., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru

Завалей А.А., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Anna.Zavaley2020@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 28.04.2023 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнезdechko O.H.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575460209
Номер транзакции	0000000000B1C966
Владелец	Гнезdechko O.H.

Заведующий кафедрой (выпускающей)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	0000000000B1C967
Владелец	Коновалова Ю.О.

1. Цель и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины «Коммуникативный практикум (китайский язык)» является развитие у учащихся речевой компетентности. Задачи дисциплины следуют из необходимости подготовить выпускника к решению вопросов в сфере консультативно-коммуникативного вида профессиональной деятельности, в том числе развить способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства, поддерживать диалог в различных сферах и регистрах общения.

Основной воспитательной задачей курса является воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов, формирование готовности к самостоятельной творческой деятельности и осознание ценности учебно-познавательной деятельности.

Основные задачи дисциплины «Коммуникативный практикум (китайский язык)» направлены на:

- развитие навыков практического использования основных и дополнительных лексических единиц по разговорным темам, относящимся к общественно-бытовой и социально-культурной сферам общения полиэтнического общения;
- овладение основными правилами речевого поведения в типичных ситуациях общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- ознакомление учащихся с культурой страны изучаемого языка посредством изучения основных коммуникативных тем;
- совершенствование навыков диалогической и монологической речи в общественно-бытовой и социально-культурной сферах общения;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- формирование готовности к самостоятельной творческой деятельности и осознания ценности учебно-познавательной деятельности

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются знания, умения, навыки, соотнесенные с компетенциями, которые формирует дисциплина, и обеспечивающие достижение планируемых результатов по образовательной программе в целом. Перечень компетенций, формируемых в результате изучения дисциплины (модуля), приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код компетенции	Формулировка компетенции	Планируемые результаты обучения	
45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ПК-17	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Знания:	национально-культурные нормы, принятые в различных социумах
			Умения:	инициировать и поддерживать диалогическое взаимодействие на иностранном языке с представителями других культур
			Навыки:	моделирования возможных ситуаций межкультурного общения, сценариев социального взаимодействия

	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Умения:	поддерживать эффективную коммуникацию в различных социальных ситуациях с различными представителями данного социума
			Навыки:	социально и культурно значимой информацией для социума изучаемого языка
	ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знания:	различные способы выражения контактоустанавливающих, регулирующих, информативных и оценочных интенций
			Умения:	регулировать коммуникацию в соответствии с местом, целями проведения и участниками
	ОПК-6	Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Умения:	использовать правила построения высказывания в различных ситуациях общения
			Навыки:	построения высказывания, соблюдая семантическую, коммуникативную, структурную связь между композиционными элементами текста

3. Место дисциплины (модуля) в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Коммуникативный практикум (китайский язык)» изучается в блоке дисциплин по выбору Группа М.

Требования к входным знаниям: для изучения данной дисциплины студент должен иметь следующие сформированные знания, умения и владения, а именно:

1) навыки использования фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических норм иностранного языка в различных ситуациях общения;

2) умения дифференцировать различные функциональные разновидности иностранного языка;

3) знания системы функциональных стилей изучаемого иностранного языка, лексических, грамматических, фонетических особенностей каждого из стилей;

4) навыки построения высказывания, соблюдая семантическую, коммуникативную, структурную связь между композиционными элементами текста;

5) умения использовать правила построения высказывания в различных ситуациях общения;

6) знания правил речевого этикета и основных языковых способов выражения различных коммуникативных намерений;

7) знания языковых средств изучаемого языка в объеме, достаточном для проведения

коммуникации в различных ситуациях в официальном, неофициальном, нейтральном регистре общения;

8) умения поддерживать коммуникацию в различных регистрах общения;

9) владения социально и культурно значимой информацией для социума изучаемого языка.

Входными требованиями, необходимыми для освоения дисциплины, является наличие у обучающихся компетенций, сформированных при изучении дисциплин и/или прохождении практик «Практический курс китайского языка (базовый уровень)», «Теория перевода». На данную дисциплину опираются «Письменный перевод научных и деловых текстов (китайский язык)», «Устный последовательный перевод научных и деловых текстов (китайский язык)».

4. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обуче- ния	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо- емкость	Объем контактной работы (час)						СРС	Форма аттес- тации
				(З.Е.)	Всего	Аудиторная			Внеауди- торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА	КСР		
45.03.02 Лингвистика	ОФО	Бл1.ДВ.М	7	3	52	0	0	51	1	0	56	Э

5. Структура и содержание дисциплины (модуля)

5.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

№	Название темы	Кол-во часов, отведенное на				Форма текущего контроля
		Лек	Прак	Лаб	СРС	
1	Любовь и брак.	0	0	8	8	дискуссия
2	Служебный роман.	0	0	8	10	Устное сообщение, дискуссия
3	Работа на себя.	0	0	9	8	Устное сообщение, дискуссия
4	Дополнительное образование	0	0	8	10	Устное сообщение, дискуссия
5	Разные группы людей в современном обществе.	0	0	10	10	Устное сообщение, дискуссия
6	Проблемы доверия между людьми в наши дни.	0	0	8	10	Устное сообщение, дискуссия
Итого по таблице		0	0	51	56	

5.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

Тема 1 Любовь и брак.

Содержание темы: обсуждение вопросов: Любовь и брак - это одно и тоже? Международные браки - за и против.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, учебный диалог.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексики по теме выполнение практических заданий подготовка устных сообщений.

Тема 2 Служебный роман.

Содержание темы: Обсуждение вопросов: романтические отношения на рабочем месте. Виртуальная любовь как новое явление в современном мире. Подготовка к дискуссии.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, учебный диалог.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексики по теме выполнение практических заданий подготовка устных сообщений.

Тема 3 Работа на себя.

Содержание темы: Обсуждение вопросов: преимущества и недостатки частного предпринимательства. частая смена работы как новое явление. Подготовка к дискуссии.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, учебный диалог.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексики по теме выполнение практических заданий подготовка устных сообщений.

Тема 4 Дополнительное образование.

Содержание темы: Обсуждение вопросов: Дипломы и сертификаты помогают найти хорошую работу? сколько дипломов необходимо для хорошей работы? Подготовка к дискуссии. .

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, учебный диалог.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексики по теме выполнение практических заданий подготовка устных сообщений.

Тема 5 Разные группы людей в современном обществе.

Содержание темы: обсуждение вопросов: какие группы людей существуют в современном обществе? причины возникновения новых групп.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, презентация.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексики по теме выполнение практических заданий подготовка устных сообщений.

Тема 6 Проблемы доверия между людьми в наши дни.

Содержание темы: Обсуждение вопросов: существует ли проблема доверия между людьми в наши дни? как ее можно решить? Подготовка к дискуссии.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Работа в парах, работа в группах, учебный диалог.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: изучение лексики по теме выполнение практических заданий подготовка устных сообщений.

6. Методические указания по организации изучения дисциплины (модуля)

Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины

Формами занятий по учебной дисциплине «Коммуникативный практикум (китайский язык)» являются лабораторные занятия, предполагающие выполнения разных видов практических работ на закрепление лекционного материала. Программой курса предусмотрено проведение лабораторных занятий с применением интерактивных форм и методов обучения, тестов, самостоятельных и контрольных работ. На лабораторных занятиях учащиеся выполняют предложенные преподавателем задания самостоятельно и в группах. На лабораторных занятиях студенты учатся употреблять изученную лексику определенной тематической группы, развернуто высказывать и аргументировать свою точку зрения, строить логически и грамматически верные высказывания в одном из регистров общения (официальном, неофициальном).

Освоение курса предполагает посещение лабораторных занятий, самостоятельную работу по подготовке к аудиторным занятиям, как с применением компьютерных программ, так и без их применения, выполнение групповых и индивидуальных заданий, самостоятельную работу с отдельными темами.

В ходе изучения данной дисциплины предполагается использование электронных презентаций и мультимедийного оборудования.

Методические рекомендации по обеспечению самостоятельной работы

Самостоятельная работа студента по дисциплине предполагает выполнение практических заданий, изучение лексики и расширение словарного запаса по предложенным темам, а также составление устных сообщений с использованием изученной лексики.

Примерный перечень заданий для самостоятельной работы:

1. составьте список слов и выражений по теме "Любовь и брак"
2. подготовьте опорные слова и выражения, вопросы для устного сообщения по теме
3. изучите дополнительные материалы, включая интернет-источники, на предмет дополнительной лексики по изученным темам
4. подготовьте аргументы за и против для участия в дискуссии
5. составьте список слов, выражений для выражения своего мнения, опровержения, согласия/несогласия, поддержки чужого мнения

Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.
- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература

1. Разговорный китайский: практикум по устной речи : учебное пособие / под ред. Яо Лисинь. — Москва : ИНФРА-М, 2023. — 115 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс]. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-16-018665-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/2017318> (дата обращения: 26.02.2024).

2. Чжэн Минцю, Лу Фэнцин, Кузнецова И. Н. Современный китайский диалог. 365 + 1 ситуация. Учебное пособие по разговорному китайскому языку : Учебные пособия [Электронный ресурс] : Издательство ВКН , 2019 - 336 - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/163181>

8.2 Дополнительная литература

1. Лопаткина, Т. С., Практикум по межкультурной коммуникации к учебнику Ян Цзичжоу «Курс китайского языка» (том 3) : учебное пособие / Т. С. Лопаткина, А. В. Попова. — Москва : Русайнс, 2022. — 81 с. — ISBN 978-5-4365-9105-6. — URL: <https://book.ru/book/942920> (дата обращения: 26.02.2024). — Текст : электронный.

2. Молодых, В. И. Китайский язык: так говорят и пишут китайцы : учебное пособие / В. И. Молодых. — Владивосток : ВГУЭС, 2020. — 96 с. — ISBN 978-5-9736-0587-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/161435> (дата обращения: 28.02.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

8.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Большой китайско-русский словарь www.bkrs.info
2. Словари и энциклопедии на Академике <https://dic.academic.ru/>
3. СПС КонсультантПлюс <http://www.consultant.ru/>
4. Электронно-библиотечная система "BOOK.ru"
5. Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM"
6. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
7. Электронно-библиотечная система "Лань" - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>
8. Open Academic Journals Index (OAJI). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
9. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prilib.ru/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

Основное оборудование:

- ИБП ENTEL SPB-U60A
- Интерактивный комплект:(интерактивная доска Tlite Panaboard UB-T880W, проектор Sonyo PDG-DWL2500,крепление SMS Short Throw, кл.модуль Kramer WX-1N,

коннектор VGA.)

- Мультимедийный комплект LEDTEHNOLOGY
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)
- Персональный компьютер Lenovo ThinkCentre (С.б.+монитор+клавиатура+мышь)

Программное обеспечение:

- ABBYY Lingvo 12 Multi-languages
- Microsoft Windows XP Professional
- Диалог Nibelung 2.3

10. Словарь основных терминов

не требуется